



Slovenska izdaja

Zakonodaja

Letnik 63

22. april 2020

Vsebina

II Nezakonodajni akti

UREDBE

- ★ **Delegirana uredba Komisije (EU) 2020/550 z dne 12. februarja 2020 o spremembi prilog II in IV k Uredbi (EU) št. 978/2012 Evropskega parlamenta in Sveta, kar zadeva začasni preklic režima iz člena 1(2) Uredbe (EU) št. 978/2012 v zvezi z nekaterimi izdelki s poreklom iz Kraljevine Kambodže** 1
- ★ **Uredba Komisije (EU) 2020/551 z dne 21. aprila 2020 o spremembi Uredbe (ES) št. 1126/2008 o sprejetju nekaterih mednarodnih računovodskih standardov v skladu z Uredbo (ES) št. 1606/2002 Evropskega parlamenta in Sveta v zvezi z Mednarodnim standardom računovodskega poročanja 3 ⁽¹⁾** 13

SKLEPI

- ★ **Izvedbeni sklep Komisije (EU) 2020/552 z dne 20. aprila 2020 o spremembi prilog I in II k Odločbi 2003/467/ES glede statusa dežele dolina Aoste v Italiji in regije Azori na Portugalskem kot uradno prostih tuberkuloze ter glede statusa več regij Portugalske kot uradno prostih bruceloze (notificirano pod dokumentarno številko C(2020) 2260) ⁽¹⁾** 19
- ★ **Izvedbeni sklep Komisije (EU) 2020/553 z dne 21. aprila 2020 o spremembi Izvedbenega sklepa (EU) 2020/167 glede harmoniziranih standardov za nekatero opremo za celična omrežja za mednarodne mobilne telekomunikacije** 22

AKTI, KI JIH SPREJMEJO ORGANI, USTANOVLJENI Z MEDNARODNIMI SPORAZUMI

- ★ **Sklep št. 1/2018 Skupnega veterinarskega odbora, ustanovljenega s Sporazumom med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o trgovini s kmetijskimi proizvodi z dne 12. junija 2018 o spremembi Dodatka 6 k Prilogi 11 k Sporazumu [2020/554]** 26

⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP.

II

(Nezakonodajni akti)

UREDBE

DELEGIRANA UREDBA KOMISIJE (EU) 2020/550

z dne 12. februarja 2020

o spremembi prilog II in IV k Uredbi (EU) št. 978/2012 Evropskega parlamenta in Sveta, kar zadeva začasni preključni režim iz člena 1(2) Uredbe (EU) št. 978/2012 v zvezi z nekaterimi izdelki s poreklom iz Kraljevine Kambodže

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe (EU) št. 978/2012 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 25. oktobra 2012 o uporabi sheme splošnih tarifnih preferencialov in razveljavitvi Uredbe Sveta (ES) št. 732/2008 ⁽¹⁾ ter zlasti člena 19(10) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

1. POSTOPEK

- (1) Kraljevina Kambodža (v nadaljnjem besedilu: Kambodža) je upravičena do tarifnih preferencialov v okviru posebnega režima za najmanj razvite države, tj. vse razen orožja (EBA), iz člena 1(2)(c) Uredbe (EU) št. 978/2012 (v nadaljnjem besedilu: uredba o GSP). Navedena je tudi kot država upravičenka splošnega režima iz člena 1(2)(a) uredbe o GSP. Posebni režim za najmanj razvite države v skladu s členom 18(1) uredbe o GSP pomeni opustitev dajatev skupne carinske tarife za vse izdelke, navedene v poglavjih 1 do 97 kombinirane nomenklature in s poreklom iz Kambodže, razen za tiste iz poglavja 93, in sicer za orožje in strelivo.
- (2) V skladu s členom 19(1)(a) uredbe o GSP se lahko preferencialni režimi iz člena 1(2) uredbe o GSP za vse ali nekatere izdelke s poreklom iz države, ki izpolnjuje pogoje za upravičenost, začasno prekličejo zaradi resnih in sistematičnih kršitev načel iz nekaterih mednarodnih konvencij, ki so navedene v delu A Priloge VIII k uredbi o GSP (v nadaljnjem besedilu: temeljne konvencije ZN/MOD o človekovih pravicah in pravicah delavcev).
- (3) Komisija je 11. februarja 2019 sprejela izvedbeni sklep in Prilogo k temu sklepu (v nadaljnjem besedilu: obvestilo o začetku) ⁽²⁾, s katerim se je v skladu s členom 19(3) uredbe o GSP začel postopek za začasni preključni tarifnih preferencialov Kambodže (v nadaljnjem besedilu: postopek začasnega prekliča). Komisija je istega dne obvestila Evropski parlament in Svet o navedenem izvedbenem sklepu.
- (4) Elementi, ki so bili takrat na voljo Komisiji, so pokazali na obstoj zadostnih razlogov, ki upravičujejo začetek postopka za začasni preključni. Zlasti uvodna izjava 3 izvedbenega sklepa in točka 5 obvestila o začetku sta se nanašali na elemente, ki kažejo na obstoj resnih in sistematičnih kršitev načel iz naslednjih štirih temeljnih konvencij ZN/MOD o človekovih pravicah in pravicah delavcev v Kambodži:

⁽¹⁾ UL L 303, 31.10.2012, str. 1.

⁽²⁾ UL C 55, 12.2.2019, str. 11.

- Mednarodni pakt o državljskih in političnih pravicah (1966) (v nadaljnjem besedilu: MPDPP),
 - Konvencija št. 87 o sindikalni svobodi in varstvu sindikalnih pravic (1948) (v nadaljnjem besedilu: konvencija MOD št. 87),
 - Konvencija št. 98 o uporabi načel o pravicah organiziranja in kolektivnega dogovarjanja (1949) (v nadaljnjem besedilu: konvencija MOD št. 98), ter
 - Mednarodni pakt o ekonomskih, socialnih in kulturnih pravicah (1966) (v nadaljnjem besedilu: MPESKP).
- (5) Komisija je v obvestilu o začetku Kambodžo in tretje strani pozvala, naj Komisiji predložijo svoja stališča. Trinajst tretjih oseb se je registriralo v roku iz obvestila o začetku in Komisiji predložilo pisna stališča.
- (6) Komisija je po začetku postopka za začasni preklic spremljala in ocenila, kako Kambodža izvaja štiri konvencije, navedene v obvestilu o začetku. V skladu s členom 19(4)(b) uredbe o GSP se je obdobje spremljanja in ocenjevanja končalo 12. avgusta 2019.
- (7) Komisija je poiskala vse potrebne informacije v skladu s členom 19(6) uredbe o GSP, vključno z razpoložljivimi ocenami ustreznih organov za spremljanje in stališči Kambodže. Komisija je junija 2019 opravila misijo za spremljanje v Kambodži.
- (8) Komisija je v obdobju spremljanja in ocenjevanja Kambodži dala možnost, da sodeluje, daje pripombe ter na zaslišanju izrazi svoja stališča. Komisija je na primer 24. julija 2019 Kambodžo pozvala, naj v pisni obliki predloži svoje stališče o ugotovitvah, ki so privedle do začetka postopka za začasni preklic. Kambodža je Komisiji odgovorila 12. avgusta 2019 in izpodbijala razloge za odločitev Komisije, da začne postopek za začasni preklic. Kambodža je v svojem odgovoru opozorila tudi na številne popravne ukrepe, ki so bili večinoma načrtovani ali izvedeni pred začetkom postopka za začasni preklic.
- (9) Komisija je 12. novembra 2019 v skladu s členom 19(7) uredbe o GSP Kambodži predložila poročilo o svojih ugotovitvah in sklepih (v nadaljnjem besedilu: poročilo). Poročilo je bilo pripravljeno na podlagi dokazov, ki jih je Komisija zbrala do 31. oktobra 2019 v zvezi s spoštovanjem načel, določenih v štirih temeljnih konvencijah ZN/MOD o človekovih pravicah in pravicah delavcev, vključno z dokazi in informacijami, ki so jih predložile Kambodža in tretje osebe v postopku.
- (10) Kambodža je pripombe na poročilo predložila 12. decembra 2019.
- (11) Ta delegirana uredba temelji na ugotovitvah iz poročila in dokazih, na katerih te ugotovitve temeljijo, naknadnih ocenah in ocenah, ki upoštevajo odziv Kambodže, ter na vseh dejstvih in razvoju dogodkov po 12. decembru 2019.

2. RESNE IN SISTEMATIČNE KRŠITVE NAČEL IZ MPDPP

2.1 *Pravica do politične udeležbe (člen 25 MPDPP)*

- (12) Člen 25 MPDPP določa, da ima vsak državljan brez kakršnekoli v 2. členu omenjene diskriminacije in brez nerazumnih omejitev pravico in možnost:
- (a) sodelovati pri upravljanju javnih zadev, bodisi neposredno ali po svobodno izbranih predstavnikih;
 - (b) voliti, biti voljen na periodičnih, resničnih, splošnih, enakopravnih in tajnih volitvah, ki zagotavljajo volivcem svobodno izražanje volje;
 - (c) biti pod enakimi splošnimi pogoji sprejet v javne službe svoje države.

2.1.1 *Ugotovitve*

- (13) Kambodža je sprejela vrsto represivnih ukrepov proti glavni opozicijski stranki, tj. kamboški stranki za rešitev naroda (v nadaljnjem besedilu: CNRP), ki omejuje politično udeležbo in volilne pravice v državi. Ti ukrepi so vključevali zlasti spremembe zakona o političnih strankah, aretacijo predsednika CNRP Kema Sokhe in sodno odrejeno razpustitev CNRP.

- (14) Kamboška narodna skupščina je marca in julija 2017 sprejela več sprememb zakona o političnih strankah, na podlagi katerih je prepovedano, da bi posamezniki, ki so bili obsojeni zaradi kaznivih dejanj, vodili politično stranko. Poleg tega je spremenjeni zakon o političnih strankah ministrstvu za notranje zadeve podelil široko diskrecijsko pravico, in sicer da prekine delovanje politične stranke in da vrhovnemu sodišču predloži v odločanje predlog za razpustitev stranke. Oktobra 2017 je narodna skupščina sprejela dodatne spremembe mnogih volilnih zakonov, ki določajo postopek za prerazporeditev sedeža, ki je pripadal razpuščeni stranki.
- (15) Vodja stranke CNRP Kem Sokha je bil 3. septembra 2017 aretiran na podlagi obtožb zaradi izdaje in zarote za strmoglavljenje kamboške vlade s pomočjo tuje sile ⁽³⁾.
- (16) Kem Sokha je bil po več kot enem letu v preiskovalnem priporu 10. septembra 2018 pod strogimi pogoji izpuščen na podlagi varščine, zanj pa je bil uveden sodni nadzor. 10. novembra 2019 je za Kema Sokho prenehal veljati sodni nadzor. Vendar mu je bilo prepovedano opravljanje političnih dejavnosti, dokler ne bo znan izid njegovega sojenja ⁽⁴⁾.
- (17) Vrhovno sodišče Kambodže je 16. novembra 2017 odredilo razpustitev CNRP in 118 visokim uradnikom te stranke prepovedalo izvajanje političnih dejavnosti za obdobje petih let. Odločitev vrhovnega sodišča je temeljila zlasti na spremenjenih določbah člena 44 zakona o političnih strankah, ki dovoljuje, da vrhovno sodišče za pet let prekine delovanje politične stranke ali razpusti politično stranko, če ta krši člen 6(2) in člen 7 zakona o političnih strankah. Odločitev vrhovnega sodišča za razpustitev CNRP je deloma temeljila na obtožbah, ki jih je preiskovalni sodnik obravnaval v tekočem postopku proti Kemu Sokhi ⁽⁵⁾.
- (18) Razpustitev CNRP je privedla tudi do tega, da je bilo razrešenih 5 007 občinskih/lokalnih svetnikov iz CNRP, ki so bili izvoljeni junija 2017. Člane narodne skupščine iz CNRP so nadomestili neizvoljeni posamezniki. Na poznejših posrednih volitvah senata 25. februarja 2018 je vladajoča kamboška ljudska stranka (v nadaljnjem besedilu: CPP) osvojila vse sporne sedeže ⁽⁶⁾. Zaradi razpustitve CNRP v državi ni bilo verodostojne opozicije pred nacionalnimi volitvami 29. julija 2018, na katerih je CPP osvojila vseh 125 sedežev v narodni skupščini, s čimer je dejansko prišlo do oblikovanja enostrankarske države brez parlamentarne opozicije.

2.1.2 *Stališče Kambodže*

- (19) Kambodža trdi, da spremenjeni zakon o političnih strankah brez razlik velja za vsako politično stranko, izpolnjuje vse osnovne zahteve, ki bi jih morala upoštevati vsaka demokratična država, in je namenjen preprečevanju zlorab, ki niso v skladu s temeljnimi demokratičnimi načeli.
- (20) Kambodža upravičuje aretacijo Kema Sokhe v skladu s členom 443 kazenskega zakonika, ki obsoja kaznivo dejanje zarote s pomočjo tuje sile, in se opira na domneven dokaz o zaroti Kema Sokhe za strmoglavljenje vlade ⁽⁷⁾. Trdi, da je Kem Sokha kot predsednik CNRP v izdajo vpletel svojo stranko, kar je privedlo do njene prisilne razpustitve.
- (21) Poleg tega Kambodža trdi, da je bila odločitev vrhovnega sodišča z dne 16. novembra 2017 o razpustitvi stranke CNRP odločitev suverene države in da je izvrševanje nacionalnih sodnih odločb notranja zadeva suverene države, ki spoštuje pravno državo.

⁽³⁾ Te obtožbe so temeljile na videoposnetku iz leta 2013, na katerem je Kem Sokha razpravljal o strategiji za pridobitev glasov s pomočjo tujih strokovnjakov. Glej UA KHM 5/2017, 8. september 2017. Glej tudi A/HRC/39/73/Add.1, 7. september 2018.

⁽⁴⁾ Kamboško sodišče je 9. decembra 2019 napovedalo, da se bo sojenje Kemu Sokhi začelo 15. januarja 2020.

⁽⁵⁾ A/HRC/39/73/Add.1, odst. 20.

⁽⁶⁾ 58 od 62 sedežev v senatu posredno izvolijo člani občinskih svetov. Kralj in narodna skupščina imenujeta dodatne štiri člane senata.

⁽⁷⁾ Kambodža trdi, da so bila dejanja Kema Sokhe dokazana na videoposnetku, v katerem naj bi domnevno priznal, da je deloval po ukazih tuje sile, in da si je za končni cilj zadal zamenjavo najvišjega voditelja države.

- (22) V zvezi z volitvami z dne 29. julija 2018 Kambodža poudarja, da je registracija 20 političnih strank in udeležba 6 956 900 volivcev jasen dokaz, da spremembe zakona o političnih strankah in posledična prerazporeditev sedežev niso prikrajšale Kambodžanov za njihovo pravico do sodelovanja pri vodenju političnih zadev. Zato pojem kršitve člena 25 MPDPP ni upravičen.

2.1.3 Ocenjevanje

Spremembe zakona o političnih strankah

- (23) Spremembe zakona o političnih strankah, ki so bile sprejete leta 2017, vključujejo določbe, s katerimi se omogoči široka diskrecijska pravica v zvezi z razpustitvijo političnih strank in prepovedjo strankarskim voditeljem, da bi opravljali politične dejavnosti, in sicer brez časovne omejitve in ne da bi bil v zvezi s tem uveden ustrezen postopek ⁽⁸⁾.
- (24) V skladu s členom 38 zakona o političnih strankah ima ministrstvo za notranje zadeve obsežna pooblastila za odločanje o političnih strankah in dejansko deluje kot njihov upravitelj. Lahko se na primer odloči, da bo začasno prekinilo delovanje politične stranke in vrhovnemu sodišču predloži predlog za razpustitev stranke. Ker člen 38 zakona o političnih strankah ne določa jasnih in preglednih meril za take predloge, ima ministrstvo za notranje zadeve široko diskrecijsko pravico pri predlogu za razpustitev stranke.
- (25) Po mnenju urada visokega komisarja Združenih narodov za človekove pravice (v nadaljnjem besedilu: OHCHR) v Kambodži je določitev notranjega ministrstva za upravitelja političnih strank „v nasprotju z mednarodnimi standardi, v skladu s katerimi morajo biti regulativni organi neodvisni od izvršilne veje oblasti, da se zagotovijo enaki pogoji na političnem prizorišču“ ⁽⁹⁾. Poleg tega, kot je opozorila posebna poročevalka ZN, so spremembe zakona o političnih strankah in posledična prerazporeditev sedežev „milijone Kambodžanov prikrajšale za njihovo pravico do politične udeležbe. Izbrane kandidate volivcev, ki so volili CNRP, v okrožjih, kjer je na volitvah za narodno skupščino 2013 in občinskih volitvah leta 2017 zmagala CNRP, so nadomestili drugi posamezniki, ki zastopajo druge politične stranke, kar je vplivalo na imenovanje senatorjev. To pomeni očitno kršitev pravice Kambodžanov do sodelovanja pri vodenju političnih zadev, vključno s pravico do zastopanosti prek izbranih predstavnikov“ ⁽¹⁰⁾.
- (26) Kambodža je januarja 2019 spremenila člen 45 zakona o političnih strankah z uvedbo možnosti, da lahko posamezniki, ki jim je prepovedana politična dejavnost, pri predsedniku vlade vložijo zahtevo, s katero kralja prosijo, naj jim povrne politične pravic. Vendar ta sprememba ne omogoča popolne ponovne vzpostavitve političnih pravic posameznikov, za katere velja prepoved, saj dejansko ne morejo nadaljevati svojih političnih dejavnosti, dokler je CNRP kot celota razpuščen. Poleg tega so za odločitev o obnovitvi njihovih političnih pravic pristojni njihovi politični nasprotniki in ne neodvisen organ. Nazadnje, sprememba člena 45 zakona o političnih strankah ne vsebuje nobene rešitve za odstranitev 5 007 izvoljenih občinskih svetnikov iz CNRP ⁽¹¹⁾.
- (27) Glede na navedeno Komisija ugotavlja, da zakon o političnih strankah, kakor je bil spremenjen leta 2017, vsebuje določbe, ki kršijo načela iz člena 25 MPDPP.

Razpustitev CNRP in aretacija Kema Sokhe

- (28) Kambodža trdi, da je bil razlog za razpustitev CNRP kaznivo dejanje zarote s pomočjo tuje sile, ki ga je storil njen vodja Kem Sokha. Vendar Komisija ugotavlja, da je bila CNRP razpuščena že pred začetkom sojenja Kemu Sokhi. Opozoriti je treba, da je posebna poročevalka ZN izrazila resne pomisleke glede dokazne podlage za odločitev vrhovnega sodišča o razpustitvi CNRP ⁽¹²⁾ in resnosti obtožbe, ki temelji na takih dokazih ⁽¹³⁾.

⁽⁸⁾ Glej Skupno poročilo skupine Združenih narodov za Kambodžo v okviru tretjega cikla splošnega rednega pregleda za Kambodžo, odst. 11.

⁽⁹⁾ OHCHR, *A human rights analysis of the amended law on political parties (Analiza spremenjene zakonodaje o političnih strankah z vidika človekovih pravic)*, 28. marec 2017.

⁽¹⁰⁾ Svet za človekove pravice, Poročilo posebne poročevalke o položaju človekovih pravic v Kambodži, A/HRC/39/73, odst. 76 (2018).

⁽¹¹⁾ A/HRC/42/60, odst. 7.

⁽¹²⁾ A/HRC/39/73/Add.1, odst. 20.

⁽¹³⁾ UA KHM 5/2017, 8. september 2017.

- (29) Po mnenju delovne skupine Združenih narodov za samovoljna pridržanja (v nadaljnjem besedilu: UNWGAD) je bil odvzem prostosti Kemu Sokhi politično motiviran ⁽¹⁴⁾ in je bil posledica uveljavljanja njegovih pravic do svobode mnenja in izražanja ter pravice do sodelovanja pri upravljanju javnih zadev svoje države. Zato je bil njegov odvzem prostosti med drugim v nasprotju s členoma 19 in 25 MPDPP ⁽¹⁵⁾. Prav tako je posebna poročevalka ZN izrazila zaskrbljenost, da je bila aretacija Kema Sokhe politično motivirana pred napovedanimi splošnimi volitvami v letu 2018 ⁽¹⁶⁾.
- (30) Posledica razpustitve CNRP je bilo omejevanje pravice do sodelovanja pri upravljanju javnih zadev za 118 članov te stranke, 55 članov narodne skupščine iz CNRP in 5 007 izvoljenih lokalnih in občinskih svetnikov, ki so bili razrešeni s položaja. Kot je navedla posebna poročevalka ZN, razpustitev CNRP in prepoved političnih dejavnosti za njene člane porajata vprašanja o verodostojnosti splošnih volitev 29. julija 2018 ⁽¹⁷⁾.
- (31) Organi ZN za spremljanje so soglasno izrazili pomisleke glede teh okoliščin, pri čemer so ugotovili, da so bili s prerazporeditvijo sedežev CNRP k drugim strankam, zlasti na občinski ravni, prebivalci Kambodže prikrajšani za pravico do politične udeležbe ⁽¹⁸⁾. V poročilu posebne poročevalke ZN 2018 je prav tako ugotovljeno, da nazadovanje političnih pravic v Kambodži, vključno s spremembami ustave, da bi se uvedel zakon „lèse-majesté“, pomeni zaskrbljujoč razvoj dogodkov, katerega cilj je zatiranje oporečnikov in omejevanje temeljnih svoboščin ⁽¹⁹⁾.
- (32) Od začetka postopka za začasni preklcik februarja 2019 je bilo doseženega le malo napredka na področju političnih pravic v Kambodži. Politične razmere v Kambodži so še naprej zaznamovane z zatiranjem političnih pravic. CNRP je prepovedana, podporniki in člani CNRP so še vedno prikrajšani za svoje politične pravice, CPP pa je utrdila svojo močno prevlado nad državnimi institucijami ⁽²⁰⁾. Položaji vodij občin in občinskih svetnikov iz CNRP so bili skoraj v celoti preneseni na neizvoljene člane CPP ⁽²¹⁾. Čeprav je za vodjo opozicije Kema Sokho sodni nadzor prenehal veljati 10. novembra 2019, postopek v njegovi zadevi še ni zaključen, zato se še vedno sooča s kazenskimi obtožbami. Poleg tega mu je prepovedano opravljati politične dejavnosti.

2.1.4 Sklepne ugotovitve o členu 25 MPDPP

- (33) Komisija glede na vse navedeno ugotavlja, da so ukrepi, in sicer spremembe zakona o političnih strankah, razpustitev CNRP in naknadna prerazporeditev sedežev CNRP v narodni skupščini in lokalnih svetih, ki jih je Kambodža sprejela od leta 2017, močno negativno vplivali na demokracijo, politično udeležbo in pluralizem v Kambodži. Ti ukrepi kažejo politično motiviran program, ki ga sestavljajo zakonodajni, pravosodni in upravni ukrepi, katerih namen je omejiti politično udeležbo in volilne pravice, zlasti pred splošnimi volitvami julija 2018. Ti ukrepi ovirajo Kambodžane pri tem, da bi polno uživali politične pravice, vključno s pravico do sodelovanja pri upravljanju javnih zadev, glasovanja in kandidiranja na dejanskih rednih volitvah ter dostopa do javnih storitev v njihovi državi pod splošnimi pogoji enakosti, kot je določeno v členu 25 MPDPP.
- (34) Komisija ugotavlja, da narava kršenih pravic ter trajanje, obseg in vpliv ugotovljenih kršitev v smislu člena 19(1)(a) uredbe o GSP dokazujejo, da Kambodža resno in sistematično krši načela iz člena 25 MPDPP.

2.2 Pravica do svobodnega izražanja (člen 19 MPDPP)

- (35) Člen 19 MPDPP določa:

⁽¹⁴⁾ Svet Združenih narodov za človekove pravice, Mnenja, ki jih je sprejela Delovna skupina za samovoljna pridržanja na svojem enainosemdesetem srečanju, 17.–26. april 2018, A/HRC/WGAD/2018/9, točka 57.

⁽¹⁵⁾ A/HRC/WGAD/2018/9, točki 47 in 61.

⁽¹⁶⁾ UA KHM 5/2017, 8. september 2018.

⁽¹⁷⁾ A/HRC/39/73/Add.1, 15. avgust 2018, odst. 87.

⁽¹⁸⁾ Prav tam, odst. 23 in odst. 87.

⁽¹⁹⁾ A/HRC/39/73, odst. 89.

⁽²⁰⁾ Glej tudi A/HRC/42/60, 27. avgust 2019, odst. 71.

⁽²¹⁾ Prav tam, odst. 5.

- „1. Nihče ne sme biti nadlegovan zaradi svojih mnenj.
2. Vsakdo ima pravico do svobodnega izražanja; s to pravico je mišljeno svobodno iskanje, sprejemanje in širjenje vsakovrstnih informacij in idej, ne glede na državne meje, v ustni, pisni, tiskani ali umetniški obliki ali na kateri koli drug svobodno izbran način.
3. Uveljavljanje svoboščin iz 2. točke tega člena obsega posebne dolžnosti in posebno odgovornost. Zato sme biti podvrženo določenim omejitvam, ki pa morajo biti izrecno določene z zakonom in potrebne:
- (a) zaradi spoštovanja pravic in ugleda drugih,
- (b) zaradi zaščite nacionalne varnosti ali javnega reda, javnega zdravja ali morale.“
- (36) Odbor za človekove pravice v svojem splošnem komentarju št. 34 k MPDPP ugotavlja, da sta svoboda mnenja in izražanja tesno medsebojno povezani pravici, da sta bistvenega pomena za vsako družbo ter temelja demokratične in svobodne družbe ⁽²²⁾. V ti pravici sta zajeta tudi obstoj svobodnega tiska in možnost drugih medijev, da lahko komentirajo javna vprašanja brez cenzure ali omejitev in vplivajo na javno mnenje.

2.2.1 Ugotovitve

- (37) Kamboška zakonodaja vsebuje številne določbe, ki so v nasprotju z obveznostmi Kambodže iz člena 19 MPDPP ter na splošno in ohlapno določajo, da lahko kamboški organi izvajajo široko diskrecijsko pravico pri izvajanju teh zakonov in predpisov ter preganjajo kršitve v zvezi z uveljavljanjem svobode izražanja. Ti zakoni vključujejo: spremembe kamboške ustave iz leta 2018, klavzulo „lèse-majesté“ v kazenskem zakoniku, zakon o tisku, zakon o volitvah, zakon o telekomunikacijah, zakon o združenjih in nevladnih organizacijah (LANGO), zakon o političnih strankah, zakon o sindikatih in Prakas št. 170 o internetu in upravljanju spletnih strani.
- (38) Poleg tega Komisija opozarja na položaj novinarjev, ki se soočajo z aretacijami, pridržanji, obtožbami in obsodbami, prenehanjem izdajanja časopisa Cambodia Daily po davčni reviziji, prenehanjem lokalnih operacij Radio Free Asia in Voice of America ter prenehanjem delovanja drugih radijskih frekvenc. Novinarji so obtoženi ali pridržani brez očitnih razlogov, z izjemo tega, da so se domnevno izrekli proti kamboški vladi ali pa so sodelovali pri dejavnostih zagovornišva.
- (39) Več mednarodnih organov za spremljanje je z zaskrbljenostjo opozorilo na nastali položaj. Posebna poročevalka ZN je v svoji izjavi ob koncu misije z dne 5. maja 2019 o položaju človekovih pravic v Kambodži Kambodžo pozvala „naj poveča prostor za svoboden tisk, vključno z možnostjo delovanja neodvisnih novinarjev“. Poročilo delovne skupine ZN za splošni redni pregled 2019 je Kambodžo pozvalo, naj: iz pripora nemudoma izpusti posameznike, ki so bili pridržani zaradi mirnega uveljavljanja svobode izražanja in zbiranja; zaščiti novinarje, zagovornike človekovih pravic, člane politične opozicije in člane sindikatov pred nadlegovanjem, samovoljnimi aretacijami in fizičnimi napadi; zagotovi svoboden prostor za civilno delovanje, tako na spletu kot drugod, za svobodo izražanja brez strahu pred kazenskim pregonom v skladu s kazenskim zakonikom in zakonom o telekomunikacijah ⁽²³⁾. Kambodža je 18. aprila 2019 sprejela večino navedenih priporočil.
- (40) Porast uporabe pravnih sredstev proti nekdanjim članom CNRP leta 2019 kaže resno in sistematično uporabo in zlorabo zakonov z namenom zastraševanja in nadlegovanja posameznikov, ki uveljavljajo svoje temeljne svoboščine, zlasti pravico do svobode mnenja brez vmešavanja ter pravico do svobode izražanja, in vanje usmeri pozornost. Opošeniški kamboški državljani so utišani in nimajo pravice do svobode izražanja, in sicer vedno bolj tudi na družbenih omrežjih in spletnih platformah. Grozijo jim, jih ustrahujejo ali pa se morajo soočiti s kazenskimi obtožbami za vsako oporečniško mnenje, tudi na podlagi določbe „lèse-majesté“ iz kazenskega zakonika, ki je bila uvedena pred več kot enim letom ⁽²⁴⁾.

⁽²²⁾ Odbor ZN za človekove pravice (HRC), *Splošni komentar št. 34, člen 19, Svoboda mnenja in izražanja*, CCPR/C/GC/34, 11 (12. september 2011).

⁽²³⁾ Svet ZN za človekove pravice, *Poročilo delovne skupine za splošni redni pregled: Kambodža*, A/HRC/41/17, točka 11 in naslednje, med drugim priporočila 110.12, 110.27, 110.29, 110.81, 110.83, 110.85, 110.87, 110.91, 110.93, 110.94, 110.96, 110.98 in 110.99 (5. april 2019).

⁽²⁴⁾ V zvezi s tem glej izjavo posebne poročevalke ZN z dne 8. novembra 2019.

2.2.2 *Stališče Kambodže*

- (41) Kambodža meni, da zgoraj opisane ukrepe proti novinarjem in medijem upravičuje uporaba njenih domačih zakonov in predpisov o davkih in dovoljenjih za radiodifuzijo. Poudarja veliko število medijskih organizacij, ki so trenutno registrirane in delujejo v Kambodži. Prav tako ugotavlja, da je več radijskim postajam dovolila, da ponovno začnejo delovati, in izdala dovoljenja izdajateljem radijskih programov za zakup programskega časa.
- (42) Poleg tega se Kambodža sklicuje na nedavni razvoj zakonodaje, vključno z ustanovitvijo komisije za oceno morebitnih sprememb zakona o tisku in tekočega dela na medresorski ravni v zvezi z osnutkom zakona o dostopu do informacij.

2.2.3 *Ocenjevanje*

- (43) Uporaba zakonov za omejevanje pravice do svobode izražanja je zelo zaskrbljujoča. Strokovnjaki ZN, vključno s posebnim poročevalcem za spodbujanje in varovanje pravice do svobode mnenja in izražanja, so 19. junija 2019 izrazili pomisleke glede uporabe kazenskega prava za preganjanje svobode govora na spletu in drugod ter Kambodžo opozorili, da je pravica do svobode izražanja eden od bistvenih temeljev demokratične in pravične družbe ter da se lahko svoboda izražanja omeji le znotraj strogo opredeljenih meja. Poleg tega pravni ukrepi kamboških organov proti posameznikom, ki so izdali zgolj izjave o podpori političnim voditeljem, v skladu s členom 19(3) MPDPP niso dovoljeni in zato pomenijo neupravičene omejitve. Stališče Kambodže, zlasti njen opis medijskega prostora v državi, je v močnem nasprotju z uvrstitvijo Kambodže na 143. mesto svetovnega indeksa svobode tiska. Posebna poročevalka ZN o razmerah na področju človekovih pravic v Kambodži je 8. novembra 2019 opomnila Kambodžo, da aretacije, ki temeljijo na uveljavljanju svobode mnenja in izražanja v političnem diskurzu ter komentiranju v zvezi z javnimi zadevami, niso dovoljene.
- (44) Komisija je v skladu s številnimi razpoložljivimi poročili civilne družbe in mednarodnih organov za človekove pravice tudi ugotovila, da je Kambodža omejila pravico do svobode izražanja z uporabo zakonov ter sodnih in upravnih ukrepov, zlasti z ukrepi proti novinarjem, tisku in drugim medijem, nevladnim organizacijam in posameznikom, vključno z zagovorniki človekovih pravic. Kamboški ukrepi za odpravo teh pomanjkljivosti niso bili uresničeni in Kambodža ni uvedla ukrepov za učinkovito izvajanje priporočil iz splošnega rednega pregleda, kar zadeva neodvisnost medijev in svobodo izražanja novinarjev, čeprav je ta priporočila sprejela ⁽²⁵⁾.
- (45) Dejstvo, da se je Kambodža tudi v okviru splošnega rednega pregleda v letu 2019 zavezala, da bo pregledala in/ali spremenila številne zakone, in je od začetka postopka za začasni preključ sprejela številne upravne ukrepe za takšen pregled in/ali spremembe, doslej še ni privedlo do vidnega napredka pri usklajevanju zakonodaje Kambodže z njenimi mednarodnimi obveznostmi na področju človekovih pravic, zlasti členom 19 MPDPP.
- (46) Komisija opozarja, da lahko za pravico do svobode izražanja veljajo nekatere omejitve, vendar pa morajo take omejitve izpolnjevati pogoje iz člena 19(3) MPDPP, vključno s pogojem, da mora biti vsaka omejitev v demokratični družbi potrebna in sorazmerna. Vendar Komisija ugotavlja, da Kambodža ni zadovoljivo dokazala, da omejitve pravice do svobode izražanja, ki so določene v njenem pravnem okviru in izvirajo iz izvajanja tega pravnega okvira, izpolnjujejo pogoje iz člena 19 MPDPP.

2.2.4 *Sklepne ugotovitve o členu 19 MPDPP*

- (47) Ob upoštevanju narave kršenih pravic, trajanja, obsega in vpliva kršitev Komisija ugotavlja, da Kambodža s tem, ko zakonodajo ter sodne in upravne ukrepe uporablja za omejitev pravice do svobode izražanja in ne sprejme učinkovitih ukrepov za zagotovitev svobodnega prostora za civilno delovanje, v smislu člena 19(1)(a) uredbe o GSP resno in sistemsko krši načela iz člena 19 MPDPP.

⁽²⁵⁾ A/HRC/41/17/Add. 1.

2.3 Pravica do mirnega zbiranja in svobodnega združevanja (člena 21 in 22 MPDPP)

(48) V skladu s členom 21 MPDPP se priznava pravica do mirnega zbiranja. Izvrševanje teh pravic je mogoče omejiti samo z zakonom, če je to nujno v demokratični družbi zaradi državne ali javne varnosti, za preprečitev neredov ali zločinov, za zaščito zdravja ali morale ali za zavarovanje pravic in svoboščin drugih ljudi.

(49) Člen 22 MPDPP določa:

„1. Vsakdo ima pravico do svobodnega združevanja z drugimi, vključno s pravico ustanavljati sindikate in se jim pridružiti za zavarovanje svojih interesov.

2. Glede te pravice so možne le tiste omejitve, ki jih določa zakon in so v demokratični družbi potrebne v interesu nacionalne in javne varnosti ter javnega reda ali varstva javnega zdravja ali morale, ali pa pravic in svoboščin drugih. Ta člen tudi ni ovira za zakonske omejitve, ki veljajo glede te pravice za člane oboroženih sil in policije.

3. Nobena določba tega člena ne daje državam pogodbenicam Konvencije o sindikalnih svoboščinah in varstvu sindikalnih pravic, ki jo je leta 1948 sprejela Mednarodna organizacija dela, pravice, da bi smele sprejeti take zakonodajne ukrepe ali izvrševati zakon tako, da bi bila prizadeta jamstva, določena v tej Konvenciji.“

2.3.1 Ugotovitve

(50) V Kambodži veljaven zakon o nevladnih organizacijah (v nadaljnjem besedilu: LANGO) določa številne omejitve za registracijo in dejavnosti združenj ter obsežne obveznosti poročanja. Natančneje, člen 8 LANGO vsebuje obsežne razloge za omejitev registracije organizacij civilne družbe. V skladu s členom 9 LANGO morajo organizacije civilne družbe registrirati vsako dejavnost, ki jo želijo izvajati. Nekatere izmed obveznosti poročanja v skladu s členom 25 LANGO v povezavi s členom 30 LANGO so nejasne, zaradi česar so organizacijam civilne družbe naložene omejitve, strožje od tistih, ki so dovoljene v skladu s členom 22(2) MPDPP. Poleg tega zahteva po nevtralnosti ⁽²⁶⁾ iz člena 24 LANGO ni opredeljena, njena uporaba pa ni jasna. LANGO dovoljuje tudi začasno prekinitve delovanja organizacije civilne družbe ali njen umik s seznama teh organizacij, če ta krši svoj statut, čeprav taka kršitev ni kaznivo dejanje v skladu s kamboško zakonodajo.

(51) Poleg tega, da je z LANGO določen pravni okvir ohlapen in nejasen, je Kambodža sprejela številne ukrepe za zatiranje uveljavljanja svobodnega združevanja. Zlasti aretacije in pridržanja ključnih akterjev civilne družbe, aktivistov na področju pravic do zemljiške posesti in varstva okolja, so kljub pogojnim obsodbam ali kraljevi pomilostitvi privedle do krčenja prostora za delovanje civilne družbe ⁽²⁷⁾. Ne glede na to, da je bila obveznost predložitve uradnega obvestila tri dni vnaprej za dogodke civilne družbe razveljavljena novembra 2018, so organizacije civilne družbe Komisijo obvestile, tudi med misijo v Kambodži junija 2019, da jih lokalna policija, vojska in pravosodje še vedno spremljajo na vsiljive načine in jih nadlegujejo. Nekatere organizacije civilne družbe so poročale o tem, da država spremlja njihove družinske člane.

(52) To potrjujejo sklepi in priporočila v poročilu o vlogi in dosežkih OHCHR v Kambodži ⁽²⁸⁾ iz julija 2019, kjer OHCHR potrjuje poročila o pozornem spremljanju dejavnosti organizacij civilne družbe s strani policije in Kambodžo poziva, naj razširi prostor za delovanje organizacij civilne družbe. Pomisleki so izraženi tudi v splošnem rednem pregledu za leto 2019. Kambodža je sprejela priporočila iz splošnega rednega pregleda, ki državo spodbujajo k prenehanju vseh vrst nadlegovanja, ustrahovanja, uporabe sile in samovoljnega poseganja v pravice do svobode združevanja in mirnega zbiranja ⁽²⁹⁾.

⁽²⁶⁾ Člen 24 LANGO določa, da morajo organizacije civilne družbe ohraniti nevtralnost v odnosu do političnih strank v Kraljevini Kambodži.

⁽²⁷⁾ A/HRC/39/73/Add.1, str. 9.

⁽²⁸⁾ OHCHR (31. julij 2019) – Letno poročilo OHCHR o delu v Kambodži.

⁽²⁹⁾ Svet ZN za človekove pravice, *Poročilo delovne skupine za splošni redni pregled: Kambodža*, A/HRC/41/17, okrajšave dodane. Splošni redni pregled zlasti priporoča: da se LANGO spremeni tako, da bo skladen z obveznostmi držav iz MPDPP, ter vzpostavi varno in spodbudno okolje za civilno družbo in sindikate. (med drugim: priporočila 110.12, 110.25 in 110.102); da se zaščitijo nevladne organizacije in zagotovi, da se upravne določbe iz LANGO ne uporabljajo za zaprtje ali začasno prenehanje delovanja nevladnih organizacij ali drugačen negativen vpliv nanje (priporočilo 110.28); da se sprejmejo vsi ukrepi za zaščito in podporo novinarjev, zagovornikov človekovih pravic, sindikalistov, aktivistov na področju pravic do zemljiške posesti in varstva okolja ter drugih delavcev civilne družbe (priporočilo 110.85); in da se sprejmejo potrebni ukrepi za zagotovitev, da pravice do svobode zbiranja in združevanja ne ovirajo samovoljne omejitve in/ali prekomerna uporaba sile (priporočilo 110.107).

2.3.2 *Stališče Kambodže*

- (53) Kambodža utemeljuje svoje ukrepe na podlagi tega, da morajo lokalni organi zagotoviti varnost in javni red, in da so zadevne organizacije civilne družbe pri svojih dejavnostih prekoračile pooblastila ali s svojimi izjavami kršile zakon.
- (54) Kambodža potrjuje svojo zavezanost k pregledu LANGO in navaja, da posvetovanja z organizacijami civilne družbe potekajo in da v vsaki demokratični državi tak proces zahteva svoj čas.
- (55) Kambodža dodaja, da pripravljano delo v zvezi z osnutkom zakona o dostopu do informacij poteka v polnem sodelovanju z organizacijami ZN, kot sta OHCHR in urad Unesca v Phnom Penhu. Kambodža je poleg tega podaljšala roke v zvezi z davčno registracijo in davčnimi obveznostmi za organizacije civilne družbe.

2.3.3 *Ocenjevanje*

- (56) Pomisleke v zvezi z LANGO in njegovimi posledicami na zmožnost organizacij civilne družbe in posameznikov, da delujejo na področju varstva človekovih pravic ter spodbujajo preglednost in odgovornost, je OHCHR izrazil že leta 2015, uradni govorec OHCHR pa avgusta 2017. Na pomanjkljivosti v LANGO so opozorili Komisija in Evropska služba za zunanje delovanje (ESZD), tudi v okviru misije za spremljanje leta 2018, in mednarodna skupnost, npr. v okviru splošnega rednega pregleda za leto 2019, ter generalni sekretar ZN in posebna poročevalka ZN.
- (57) Kljub dejstvu, da je Kambodža sprejela nekatere pozitivne ukrepe, kot so začetek postopka za pregled LANGO, dialog z organizacijami civilne družbe in razveljavitev zahteve po predložitvi uradnega obvestila o dogodkih organizacij civilne družbe tri dni vnaprej, Komisija na podlagi svojih ugotovitev meni, da navedeni koraki ne zadostujejo za odpravo obstoječih pomanjkljivosti. Zlasti pravni okvir Kambodže ostaja nespremenjen, prav tako pa ni konkretnega izvajanja politik in izjav v zvezi s spodbujanjem in zaščito prostora za delovanje civilne družbe. Poleg tega se še naprej poroča o spremljanju, nadzoru, nadlegovanju, aretacijah in pridržanju predstavnikov civilne družbe in aktivistov ⁽³⁰⁾.
- (58) Kambodža je 3. decembra 2018 dala izjavo, v kateri se je zavezala k spodbujanju resničnega partnerstva z organizacijami civilne družbe. Vendar je julija 2019 generalni sekretar ZN Kambodžo še naprej pozival, naj okrepi jamstva z zvezi z neoviranim delom organizacij civilne družbe ter utrdi in razširi prostor za delovanje teh organizacij. Generalni sekretar ZN je poudaril tudi, kako pomembno je, da se v zvezi s tem pregleda tudi LANGO ⁽³¹⁾.
- (59) Komisija na podlagi sodne prakse mednarodne zakonodaje o človekovih pravicah in odbora za človekove pravice ugotavlja, da člen 8 in člen 25 skupaj s členom 30 LANGO kršita člen 22(2) MPDPP. Tudi členi 9, 20 in 24 LANGO kršijo člen 22(2) MPDPP zaradi resnih pomislekov glede njihove uporabe ⁽³²⁾.
- (60) Natančneje, Komisija meni, da so razlogi za omejitev registracije združenj v skladu s členom 8 LANGO strožji od tistih, ki so dopuščeni v skladu s členom 22(2) MPDPP. Komisija prav tako ugotavlja, da člen 25 LANGO v povezavi s členom 30 LANGO za organizacije civilne družbe določa zahteve glede poročanja, strožje od tistih, ki so dovoljene v skladu s členom 22(2) MPDPP. Poleg tega ohlapna formulacija in nejasna uporaba zahteve po nevtralnosti iz člena 24 LANGO ne izpolnjujeta zahtev iz člena 22(2) MPDPP.

⁽³⁰⁾ V zvezi s tem glej izjavo posebne poročevalke ZN z dne 8. novembra 2019, v kateri poziva vlado, naj spoštuje pravico do svobode mnenja, izražanja in zbiranja. Glej tudi skupno pismo civilne družbe kamboškemu predsedniku vlade z dne 8. decembra 2019, v katerem je izražena zaskrbljenost glede represije, ki vodi k utišanju neodvisnih in kritičnih mnenj, ter glede trenutnega okolja zagovornikov pravic delavcev, vodij sindikatov in aktivistov civilne družbe.

⁽³¹⁾ A/HRC/42/31 z dne 31. julija 2019.

⁽³²⁾ Analiza LANGO v zvezi s standardi na področju človekovih pravic je od leta 2015 na voljo na spletni strani kamboškega urada OHCHR. Glej na primer sklepne ugotovitve OHCHR na straneh 17 in 18, da člen 24 krši svobodo izražanja in druge človekove pravice ter da člen 25 v povezavi s členom 30 omejuje pravico do svobodnega združevanja bolj, kot pa je to dovoljeno v členu 22(2) MPDPP.

2.3.4 Sklepne ugotovitve o členih 21 in 22 MPDPP

- (61) Ob upoštevanju narave kršenih pravic, trajanja, obsega in vpliva kršitev Komisija ugotavlja, da Kambodža s tem, ko zakonodajo ter sodne in upravne ukrepe uporablja za omejitev pravice do svobode združevanja in mirnega zbiranja ter ne sprejme učinkovitih ukrepov za zagotovitev svobodnega prostora za civilno delovanje, v smislu člena 19(1)(a) uredbe o GSP resno in sistemsko krši načela iz členov 21 in 22 MPDPP.
- (62) Komisija opozarja, da lahko za pravico do svobode združevanja in mirnega zbiranja veljajo nekatere omejitve, vendar pa morajo take omejitve izpolnjevati pogoje iz člena 22(2) MPDPP, vključno s pogojem, da mora biti vsaka omejitev v demokratični družbi potrebna in sorazmerna. Vendar Komisija ugotavlja, da Kambodža ni zadovoljivo dokazala, da omejitve pravice do svobode združevanja in mirnega zbiranja, ki so določene v njeni zakonodaji ali naložene, izpolnjujejo pogoje iz člena 22 MPDPP ⁽³⁾.

3. PREOSTALA VPRAŠANJA V OKVIRU KONVENCIJ MOD ŠT. 87 IN ŠT. 98 TER MPESKP

3.1 Prave delavcev – svoboda združevanja, pravica organiziranja in kolektivnega dogovarjanja (členi 2, 3, 4 in 7 Konvencije MOD št. 87; člena 1 in 3 Konvencije MOD št. 98; členi 19, 21 in 22 MPDPP; člena 7 in 8 MPESKP)

- (63) Komisija je seznanjena s predloženimi in posodobljenimi informacijami Kambodže v zvezi z vprašanji glede pravic delavcev iz obvestila o začetku.
- (64) Komisija ugotavlja, da so ukrepi, ki jih je Kambodža sprejela od začetka postopka za začasni preključ v februarju 2019, pokazali, da so bile izvedene nekatere izboljšave v zvezi z vprašanji glede pravic delavcev. Vendar pa, kot priporoča MOD, še vedno obstajajo resne pomanjkljivosti in kršitve v zvezi z dvema vprašanjema, in sicer zaključkom civilnih in kazenskih postopkov proti vodjem sindikatov ter preiskavami umorov vodij sindikatov.
- (65) Komisija ugotavlja, da je treba ne glede na znaten napredek pri reševanju številnih kazenskih, civilnih in nerazrešenih delovnih sporov, ki zadevajo vodje sindikatov, aktiviste in delavce, vse preostale odprte zadeve rešiti brez odlašanja. Razrešitev mnogih zadev, ki je sicer hvalevredna, ne pomeni, da se predhodne samovoljne aretacije niso zgodile, čeprav so bile kratkotrajne.
- (66) Komisija ugotavlja pomanjkanje konkretnih rezultatov pri preiskavah umorov vodij sindikatov, ki so se zgodili v letih 2004 in 2007. Poleg tega kljub zavezi Kambodže, da bo storilce čim prej privedla pred sodišče, ter organizaciji *ad hoc* tristranskega srečanja, ki ga je sklicala nacionalna komisija za pregled uporabe mednarodnih konvencij o delu, ki jih je Kambodža ratificirala januarja 2019, in medresorskega sestanka februarja 2019 te preiskave še vedno potekajo.
- (67) Komisija ugotavlja, da nerešeni civilni in kazenski postopki proti vodjem sindikatov ter nezmožnost, da se neodvisne preiskave umorov vodij sindikatov zaključijo, resno kršijo načela pravice do svobode združevanja iz temeljnih konvencij MOD št. 87 in št. 98 ter členov 19, 21 in 22 MPDPP.
- (68) Komisija prav tako meni, da je treba nemudoma začeti nov krog pogajanj s socialnimi partnerji za nadaljevanje revizije zakona o sindikatih. Revizija bi morala dati prednost širjenju področja uporabe zakona o sindikatih na vse delavce in javne uslužbenke, dodatnim določbam za olajšanje registracije sindikatov in združenj delodajalcev ter zaščiti pred vsemi dejanji diskriminacije, usmerjenimi proti sindikatom, da bi se zagotovila popolna skladnost zakona o sindikatih s konvencijama MOD št. 87 in št. 98.

⁽³⁾ Prav tam.

3.2 *Nediskriminacija, pravice do zemljiške posesti in stanovanja (člen 2(2) in člen 11(1) MPESKP)*

- (69) Komisija je seznanjena s predloženimi in posodobljenimi informacijami Kambodže glede zemljiških pravic, tudi glede priznavanja položaja avtohtonih prebivalcev v državi. Komisija ugotavlja, da je Kambodža od začetka postopka za začasni preklic dosegla viden napredek pri reševanju zemljiških sporov v zvezi s koncesijami za gospodarsko uporabo zemljišč v sektorju sladkorja. Vendar še vedno obstajajo pomanjkljivosti v zvezi z registracijo zemljišč, določbami glede zemljiških pravic, pomanjkanjem ustreznega in nepristranskega pregleda ter obravnavo vprašanj v zvezi s pravicami avtohtonih skupnosti. Potrebna so nadaljnja prizadevanja za vzpostavitev ustreznega pravnega okvira, ki bo zagotovil pregledne in vključujoče mehanizme za reševanje zemljiških sporov.

4. SKLEPNE UGOTOVITVE

- (70) V skladu s členom 19(1)(a) uredbe o GSP se lahko tarifni preferenciali v okviru preferencialnih režimov iz člena 1(2) navedene uredbe začasno preklicajo zaradi resne in sistematične kršitve načel temeljnih konvencij ZN/ILO o človekovih pravicah in pravicah delavcev.
- (71) Ob upoštevanju dejstev in razmislekov, opisanih v oddelkih 2.1, 2.2 in 2.3, narave kršenih pravic, trajanja, obsega in vpliva ukrepov in opustitev Kambodže Komisija ugotavlja, da je Kambodža resno in sistematično kršila načela iz členov 19, 21 22 in 25 MPDPP.
- (72) Zato Komisija po preučitvi pripomb in stališč Kambodže meni, da bi bilo treba preferencialni režim, dodeljen Kambodži, začasno preklicati, dokler se ne sklene, da razlogi za utemeljitev preklica ne obstajajo več.
- (73) Komisija pri ocenjevanju, na katere izdelke bi se moralo to nanašati, upošteva potrebe Kambodže po gospodarskem razvoju in cilje uredbe o GSP, vključno s potrebo, da Kambodža razprši svojo izvozno osnovo. Komisija poleg tega upošteva družbeno-gospodarski vpliv preklica, vključno z vplivom na delavce in industrijo.
- (74) Komisija prav tako upošteva napredek, ki ga je Kambodža dosegla od začetka postopka za začasni preklic. Nazadnje, Komisija je seznanjena s pozitivnim sodelovanjem Kambodže v celotnem postopku.
- (75) Zato Komisija ugotavlja, da bi bilo treba tarifne preferenciale v okviru uredbe o GSP za nekatere izdelke s poreklom iz Kambodže preklicati. Ti izdelki spadajo pod naslednje oznake harmoniziranega sistema (v nadaljnjem besedilu: HS): 1212 93, 4201 00, 4202, 4203, 4205 00, 4206 00, 6103 41, 6103 43, 6103 49, 6105, 6107, 6109, 6115 10, 6115 21, 6115 22, 6115 29, 6115 95, 6115 96, 6115 99, 6203 41, 6203 43, 6203 49, 6205, 6207, 6211 32, 6211 33, 6211 39, 6211 42, 6211 43, 6211 49, 6212, 6403 19, 6403 20, 6403 40, 6403 51, 6403 59, 6403 91, 6403 99, 6405 in 6406.
- (76) Komisija bo še naprej spremljala razmere v Kambodži, vključno z vprašanji državljskih in političnih pravic, pravic delavcev ter pravic do zemljiške posesti in stanovanja. Komisija lahko spremeni preklic tarifnih preferencialov. Če bo Kambodža v celoti obravnavala vprašanja iz te delegirane uredbe, lahko Komisija ponovno uvede tarifne preferenciale v skladu s členom 20 uredbe o GSP –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Uredba (EU) št. 978/2012 se spremeni:

- (1) V Prilogi II se pod naslovom „Države upravičenke do splošnega režima iz točke (a) člena 1(2), ki so bile začasno izključene iz tega režima v zvezi z vsemi ali nekaterimi izdelki s poreklom iz teh držav“ besedilo in tabela nadomestita z naslednjim:

„Stolpec A: abecedna oznaka v skladu z nomenklaturo držav in ozemelj za potrebe zunanjetrgovinske statistike Unije

Stolpec B: Ime

Stolpec C: Oznake HS za izdelke, za katere so bili tarifni preferenciali iz točke (a) člena 1(2) začasno preklicani

A	B	C
KH	Kambodža	4201 00, 4202, 4203, 4205 00, 4206 00, 6103 41, 6103 43, 6103 49, 6105, 6107, 6109, 6115 10, 6115 21, 6115 22, 6115 29, 6115 95, 6115 96, 6115 99, 6203 41, 6203 43, 6203 49, 6205, 6207, 6211 32, 6211 33, 6211 39, 6211 42, 6211 43, 6211 49, 6212, 6403 19, 6403 20, 6403 40, 6403 51, 6403 59, 6403 91, 6403 99, 6405, 6406“

(2) V Prilogi IV se za prvo tabelo pod naslovom „Države upravičenke do posebnega režima za najmanj razvite države iz točke (c) člena 1(2)“ besedilo in tabela nadomestita z naslednjim:

„Države upravičenke do posebnega režima za najmanj razvite države iz točke (c) člena 1(2), za katere je bil ta režim začasno preklican v zvezi z vsemi ali nekaterimi izdelki s poreklom iz teh držav

Stolpec A: Abecedna oznaka v skladu z nomenklaturo držav in ozemelj za potrebe zunanjetrgovinske statistike Unije

Stolpec B: Ime

Stolpec C: Oznake HS za izdelke, za katere so bili tarifni preferenciali iz točke (c) člena 1(2) začasno preklicani

A	B	C
KH	Kambodža	1212 93, 4201 00, 4202, 4203, 4205 00, 4206 00, 6103 41, 6103 43, 6103 49, 6105, 6107, 6109, 6115 10, 6115 21, 6115 22, 6115 29, 6115 95, 6115 96, 6115 99, 6203 41, 6203 43, 6203 49, 6205, 6207, 6211 32, 6211 33, 6211 39, 6211 42, 6211 43, 6211 49, 6212, 6403 19, 6403 20, 6403 40, 6403 51, 6403 59, 6403 91, 6403 99, 6405, 6406“

Člen 2

Začasni preklic iz točk 1 in 2 člena 1 ne velja za uvoz izdelkov, ki so že na poti v Unijo dne 12. avgusta 2020, če namembnega kraja takih izdelkov ni mogoče spremeniti. V tem primeru bo potrebna veljavna spremna listina v obliki nakladnice.

Člen 3

Ta uredba začne veljati tretji dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Uporablja se od 12. avgusta 2020.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 12. februarja 2020

Za Komisijo
Predsednica
Ursula VON DER LEYEN

UREDBA KOMISIJE (EU) 2020/551

z dne 21. aprila 2020

o spremembi Uredbe (ES) št. 1126/2008 o sprejetju nekaterih mednarodnih računovodskih standardov v skladu z Uredbo (ES) št. 1606/2002 Evropskega parlamenta in Sveta v zvezi z Mednarodnim standardom računovodskega poročanja 3

(Besedilo velja za EGP)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe (ES) št. 1606/2002 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 19. julija 2002 o uporabi mednarodnih računovodskih standardov ⁽¹⁾ in zlasti člena 3(1) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Z Uredbo Komisije (ES) št. 1126/2008 ⁽²⁾ so bili sprejeti nekateri mednarodni standardi in pojasnila, ki so obstajali na dan 15. oktobra 2008.
- (2) Upravni odbor za mednarodne računovodske standarde (UOMRS) je 22. oktobra 2018 objavil dokument z naslovom „Opredelitev poslovnega subjekta“ (Spremembe MSRP 3), v katerem obravnava pomisleke, izpostavljene v naknadnem pregledu MSRP 3 *Poslovne združitve*, o izzivih pri uporabi te opredelitve v praksi. Namen sprememb je pojasniti opredelitev poslovnega subjekta, da bi se lažje uporabljala v praksi.
- (3) Po posvetovanju z Evropsko svetovalno skupino za računovodsko poročanje je Komisija sklenila, da spremembe Mednarodnega standarda računovodskega poročanja (MSRP) 3 *Poslovne združitve* izpolnjujejo merila za sprejetje, določena v členu 3(2) Uredbe (ES) št. 1606/2002.
- (4) Uredbo (ES) št. 1126/2008 bi bilo zato treba ustrezno spremeniti.
- (5) Ukrepi, predvideni s to uredbo, so v skladu z mnenjem Računovodskega regulativnega odbora –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

V Prilogi k Uredbi (ES) št. 1126/2008 se Mednarodni standard računovodskega poročanja 3 *Poslovne združitve* spremeni, kot je določeno v Prilogi k tej uredbi.

Člen 2

Podjetja začnejo uporabljati spremembe iz člena 1 najpozneje z začetkom prvega poslovnega leta, ki se začne 1. januarja 2020 ali po tem datumu.

Člen 3

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

⁽¹⁾ UL L 243, 11.9.2002, str. 1.

⁽²⁾ Uredba Komisije (ES) št. 1126/2008 z dne 3. novembra 2008 o sprejetju nekaterih mednarodnih računovodskih standardov v skladu z Uredbo (ES) št. 1606/2002 Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 320, 29.11.2008, str. 1).

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 21. aprila 2020

Za Komisijo
Predsednica
Ursula VON DER LEYEN

PRILOGA

Opredelitev poslovnega subjekta

Spremembe MSRP 3

Spremembe MSRP 3 Poslovne združitve

Spremenijo se 3. člen, opredelitev pojma „poslovni subjekt“ v Dodatku A ter B7–B9, B11 in B12 člen. Dodajo se 64P, B7A–B7C, B8A in B12A–B12D člen ter naslovi nad B7A, B8 in B12 členom. B10 člen se črta.

OPREDELITEV POSLOVNE ZDRUŽITVE

3. **Podjetje mora s pomočjo opredelitve v tem MSRP, ki zahteva, da pridobljena sredstva in prevzete obveznosti predstavljajo poslovni subjekt, določiti, ali je transakcija ali drug poslovni dogodek poslovna združitev. Če pridobljena sredstva niso poslovni subjekt, mora poročajoče podjetje transakcijo ali drug poslovni dogodek obračunati kot pridobitev sredstva. Napotki za določitev poslovne združitve in opredelitev poslovnega subjekta so v B5–B12D členu.**

DATUM UVELJAVITVE IN PREHOD

Datum uveljavitve

...

- 64P Z dokumentom *Opredelitev poslovnega subjekta*, izdanim oktobra 2018, so se dodali B7A–B7C, B8A in B12A–B12D člen, spremenila opredelitev pojma „poslovni subjekt“ v Dodatku A, spremenili 3., B7–B9, B11 in B12 člen ter črtal B10 člen. Podjetje uporablja te spremembe za poslovne združitve, pri katerih je datum prevzema na ali po začetku prvega letnega poročevalskega obdobja, ki se začne 1. januarja 2020 ali pozneje, in pridobitve sredstev, do katerih pride na začetku tega obdobja ali po njem. Uporaba teh sprememb pred tem datumom je dovoljena. Če podjetje te spremembe uporablja za zgodnejše obdobje, ta podatek razkrije.

*Dodatek A***Opredeljeni izrazi**

...

- poslovni subjekt** Povezan niz dejavnosti in sredstev, ki se vodi in upravlja z namenom zagotavljanja blaga in opravljanja storitev za odjemalce, pri čemer se ustvarja dobiček od naložb (kot so dividende ali obresti) ali druga vrsta prihodkov iz rednega poslovanja.

OPREDELITEV POSLOVNEGA SUBJEKTA (UPORABA 3. ČLENA)

- B7 Poslovni subjekt je sestavljen iz vložkov in postopkov, ki se uporabljajo za te vložke, ki so sposobni prispevati k ustvarjanju izložkov. Trije elementi poslovnega subjekta so opredeljeni, kot sledi (glej B8–B12D člen za napotke o elementih poslovnega subjekta):
- (a) **Vložek:** Kateri koli gospodarski vir, ki ustvarja izloške ali je sposoben prispevati k ustvarjanju izložkov, če se zanj uporabi eden ali več postopkov. Primeri vložkov so nekratkoročna sredstva (vključno z neopredmetenimi sredstvi ali pravicami do uporabe nekratkoročnih sredstev), industrijska lastnina, sposobnost pridobiti dostop do potrebnih materialov ali pravic in zaposlenci.
- (b) **Postopek:** Kateri koli sistem, standard, protokol, dogovor ali pravilo, ki, kadar se uporabi za vložek ali vložke, ustvari izloške ali je sposoben prispevati k ustvarjanju izložkov. Taki primeri so: postopki strateškega poslovanja, operativni postopki in postopki upravljanja virov. Običajno so ti postopki dokumentirani, vendar lahko intelektualne zmogljivosti organizirane delovne sile, ki ima ustrezne veščine in izkušnje in spoštuje pravila in dogovore, zagotovijo ustrezne postopke, ki se lahko uporabijo za vložke, da ustvarijo izloške. (Računovodenje, zaračunavanje, plačilne liste in drugi upravni sistemi običajno niso postopki, ki se uporabljajo za ustvarjanje izložkov.)

- (c) **Izložek:** Rezultat vložkov in postopkov, ki se uporabljajo za te vložke, tj. zagotavljanje blaga in opravljanje storitev za odjemalce ter ustvarjanje dobička od naložb (kot so dividende ali obresti) ali druge vrste prihodkov iz rednega poslovanja.

Neobvezen preskus za ugotavljanje koncentracije poštene vrednosti

B7A V B7B členu je opisan neobvezen preskus (preskus koncentracije), ki omogoča poenostavljeno presojo, ali pridobljeni niz dejavnosti in sredstev ni poslovni subjekt. Podjetje se lahko samo odloči, ali bo uporabljalo preizkus. Podjetje lahko sprejme to odločitev ločeno za vsako transakcijo ali drug dogodek. Preskus koncentracije ima naslednje posledice:

- (a) če je preskus koncentracije pozitiven, podjetje določi, da niz dejavnosti in sredstev ni poslovni subjekt in da nadaljnja presoja ni potrebna;
- (b) če je preskus koncentracije negativen ali se podjetje odloči, da preskusa ne bo uporabljalo, izvede presojo iz B8–B12D člena.

B7B Preskus koncentracije je pozitiven, če je skoraj vsa poštena vrednost pridobljenih bruto sredstev skoncentrirana v posameznem opredeljivem sredstvu ali skupini podobnih opredeljivih sredstev. Za preskus koncentracije:

- (a) pridobljena bruto sredstva izključujejo denarna sredstva in njihove ustreznike, terjatve za odloženi davek in dobro ime, ki so posledica učinkov obveznosti za odloženi davek;
- (b) poštena vrednost pridobljenih bruto sredstev mora vključevati vsa prenesena nadomestila (skupaj s pošteno vrednostjo vseh neobvladujočih deležev in pošteno vrednostjo vseh prej posedovanih deležev), ki presegajo pošteno vrednost pridobljenih neto opredeljivih sredstev. Poštena vrednost pridobljenih bruto sredstev se lahko običajno določi kot vsota poštene vrednosti prenesenega nadomestila (skupaj s pošteno vrednostjo vseh neobvladujočih deležev in pošteno vrednostjo vseh prej posedovanih deležev) in poštene vrednosti prevzetih obveznosti (razen obveznosti za odloženi davek), od katere se odštejejo postavke iz pododstavka (a). Vendar, če je poštena vrednost pridobljenih bruto sredstev višja od navedene vsote, je včasih morda potreben natančnejši izračun;
- (c) posamezno opredeljivo sredstvo vključuje katero koli sredstvo ali skupino sredstev, ki bi se v poslovni združitvi pripoznala in merila kot posamezno opredeljivo sredstvo;
- (d) če je opredmeteno sredstvo povezano z in se ne more fizično odstraniti in uporabljati ločeno od drugega opredmetenega sredstva (ali sredstva, ki je predmet najema, kakor je opredeljeno v MSRP 16 *Najemi*), brez znatnih stroškov ali znatnega zmanjšanja uporabnosti ali poštene vrednosti enega od sredstev (na primer zemljišča in zgradbe), se ti sredstvi štejeta za eno posamezno opredeljivo sredstvo;
- (e) podjetje pri presoji, ali so sredstva podobna, upošteva naravo vsakega posameznega opredeljivega sredstva in tveganja, povezana z upravljanjem in ustvarjanjem izločkov iz sredstev (tj. značilnosti tveganj);
- (f) naslednja se ne štejejo za podobna sredstva:
- (i) opredmeteno sredstvo in neopredmeteno sredstvo;
 - (ii) opredmetena sredstva iz različnih razredov (na primer zaloge, proizvodna oprema in avtomobili), razen če se v skladu z merilom iz pododstavka (d) obravnavajo kot posamezno opredeljivo sredstvo;
 - (iii) opredeljiva neopredmetena sredstva iz različnih razredov (na primer blagovne znamke, licence in neopredmetena sredstva v razvijanju);
 - (iv) finančno sredstvo in nefinančno sredstvo;
 - (v) finančna sredstva iz različnih razredov (na primer terjatve in naložbe v kapitalske instrumente); ter
 - (vi) opredeljiva sredstva, ki so znotraj istega razreda sredstev, vendar imajo zelo različne značilnosti tveganja.

B7C Zahteve iz B7B člena ne spreminjajo napotkov o podobnih sredstvih iz MRS 38 *Neopredmetena sredstva*; prav tako ne spreminjajo pomena pojma „razred“ iz MRS 16 *Opredmetena osnovna sredstva*, MRS 38 in MSRP 7 *Finančni instrumenti: razkritja*.

Elementi poslovnega subjekta

- B8 Čeprav imajo poslovni subjekti običajno izložke, izložki niso potrebni, da se povezani niz dejavnosti in sredstev šteje za poslovni subjekt. Da se lahko vodi in upravlja za namen, naveden v opredelitvi poslovnega subjekta, sta za povezan niz dejavnosti in sredstev potrebna dva bistvena elementa: vložki in postopki, ki se uporabljajo za te vložke. Poslovnemu subjektu ni treba vključevati vseh vložkov ali postopkov, ki jih je prodajalec uporabil pri upravljanju tega poslovnega subjekta. Da bi se lahko štel za poslovni subjekt, mora povezani niz dejavnosti in sredstev vključevati najmanj vložek in bistven postopek, ki skupaj znatno prispevata k sposobnosti ustvarjanja izložka. V B12–B12D členu je določeno, kako se presodi, ali je postopek bistven.
- B8A Če ima pridobljeni sklop dejavnosti in sredstev izložke, nadaljnje ustvarjanje prihodka samo po sebi še ne pomeni, da sta bila pridobljena tako vložek kot tudi bistven postopek.
- B9 Narava elementov poslovnega subjekta je različna glede na sektor in strukturo poslovanja (dejavnosti) podjetja, pa tudi glede na stopnjo razvoja podjetja. Uveljavljeni poslovni subjekti imajo pogosto različne vrste vložkov, postopkov in izložkov, novi poslovni subjekti pa imajo pogosto samo nekaj vložkov in postopkov in pogosto samo en izložek (izdelek). Skoraj vsi poslovni subjekti imajo obveznosti, vendar ni treba, da ima poslovni subjekt obveznosti. Poleg tega ima lahko obveznosti pridobljeni niz dejavnosti in sredstev, ki ni poslovni subjekt.
- B10 [črtano]
- B11 Določanje, ali je niz dejavnosti in sredstev poslovni subjekt, mora temeljiti na tem, ali lahko udeleženec na trgu vodi in upravlja ta povezani niz kot poslovni subjekt. Zato pri presojanju, ali je določen niz poslovni subjekt, ni pomembno, ali je prodajalec z nizom posloval kot s poslovnim subjektom ali če namerava prevzemnik z njim poslovati kot s poslovnim subjektom.

Presoja, ali je pridobljeni postopek bistven

- B12 V B12A-B12D členu je pojasnjeno, kako se presodi, ali je pridobljeni postopek bistven, če pridobljeni niz dejavnosti in sredstev nima izložkov (B12B člen) in če jih ima (B12C člen).
- B12A Primer pridobljenega niza dejavnosti in sredstev, ki na datum prevzema nima izložkov, je podjetje v začetni fazi, ki še ni začelo ustvarjati prihodkov. Poleg tega se, če je pridobljeni niz dejavnosti in sredstev na datum prevzema ustvarjal prihodke, šteje, da je imel na ta datum izložke, tudi če pozneje ne bo več ustvarjal prihodkov od zunanjih odjemalcev, na primer zato, ker ga bo prevzemnik integriral v svoje poslovanje.
- B12B Če niz dejavnosti in sredstev nima izložkov na datum prevzema, se pridobljeni postopek (ali skupina postopkov) šteje za bistvenega, samo če:
- (a) ima ključno vlogo pri tem, da se pridobljeni vložek ali vložki razvijejo ali pretvorijo v izložke, in
 - (b) pridobljeni vložki vključujejo organizirano delovno silo, ki ima potrebne spretnosti, znanje ali izkušnje za izvajanje tega postopka (ali skupine postopkov), in druge vložke, ki bi jih lahko organizirana delovna sila razvila ali pretvorila v izložke. Ti drugi vložki lahko vključujejo:
 - (i) intelektualno lastnino, ki bi se lahko uporabila za razvoj blaga ali storitve;
 - (ii) druge gospodarske dejavnike, ki jih je mogoče razviti za ustvarjanje izložkov; ali
 - (iii) pravice do dostopa do potrebnih materialov ali pravic, ki omogočajo ustvarjanje prihodnjih izložkov.

Primeri vložkov iz pododstavkov (b)(i)–(iii) vključujejo tehnologijo, potekajoče raziskovalne in razvojne projekte, nepremičnine in deleže v rudarskih sredstvih.

- B12C Če ima niz dejavnosti in sredstev na datum prevzema izložke, se pridobljeni postopek (ali skupina postopkov) šteje za bistvenega samo, če ima pri uporabi za pridobljeni vložek ali vložke:
- (a) ključno vlogo pri tem, da se lahko še naprej proizvajajo izložki, pridobljeni vložki pa vključujejo organizirano delovno silo s potrebnimi spretnostmi, znanjem ali izkušnjami za izvajanje tega postopka (ali skupine postopkov); ali
 - (b) znatno prispeva k sposobnosti nadaljnje proizvodnje izložkov in:
 - (i) se šteje za edinstvenega ali redkega ali
 - (ii) ga ni mogoče nadomestiti brez znatnih stroškov, prizadevanj ali zamud pri sposobnosti nadaljnje proizvodnje izložkov.
- B12D Spodnja dodatna razprava podpira B12B in B12C člen:
- (a) pridobljena pogodba je vložek in ne bistven postopek. Kljub temu lahko pridobljena pogodba, na primer pogodba za upravljanje nepremičnin, oddana v zunanje izvajanje, ali zunanje izvajanje upravljanja premoženja omogoča dostop do organizirane delovne sile. Podjetje mora presoditi, ali ima organizirana delovna sila, ki je dostopna prek take pogodbe, bistven proces, ki ga podjetje obvladuje in ga je s tem pridobilo. Dejavniki, ki jih je treba upoštevati pri tej presoji, vključujejo trajanje pogodbe in pogoje za njeno podaljšanje;
 - (b) težave pri nadomestitvi pridobljene organizirane delovne sile lahko kažejo, da pridobljena organizirana delovna sila izvaja postopek, ki je ključnega pomena za sposobnost ustvarjanja izložkov;
 - (c) postopek (ali skupina postopkov) ni bistven, če je na primer pomožen ali manjšega pomena v okviru vseh postopkov, potrebnih za ustvarjanje izložkov.
-

SKLEPI

IZVEDBENI SKLEP KOMISIJE (EU) 2020/552

z dne 20. aprila 2020

o spremembi prilog I in II k Odločbi 2003/467/ES glede statusa dežele dolina Aoste v Italiji in regije Azori na Portugalskem kot uradno prostih tuberkuloze ter glede statusa več regij Portugalske kot uradno prostih bruceloze

(notificirano pod dokumentarno številko C(2020) 2260)

(Besedilo velja za EGP)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Direktive Sveta 64/432/EGS z dne 26. junija 1964 o problemih v zvezi z zdravstvenim varstvom živali, ki vplivajo na trgovino z govedom in prašiči znotraj Skupnosti ⁽¹⁾, ter zlasti odstavka 4 Priloge A.I. in odstavka 7 Priloge A.II. k Direktivi,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Direktiva 64/432/EGS se uporablja za trgovino z govedom znotraj Unije. Določa pogoje, v skladu s katerimi se lahko država članica ali regija države članice prizna kot uradno prosta tuberkuloze ali uradno prosta bruceloze glede čred goveda.
- (2) Člen 1(2) Odločbe Komisije 2003/467/ES ⁽²⁾ določa, da se regijam držav članic, navedenim v poglavju 2 Priloge I, prizna status regij, uradno prostih tuberkuloze glede čred goveda
- (3) Italija je Komisiji predložila dokumentacijo, ki dokazuje, da dežela dolina Aoste izpolnjuje pogoje iz Direktive 64/432/EGS, da bi bila priznana kot regija, uradno prosta tuberkuloze glede čred goveda.
- (4) Portugalska je Komisiji predložila dokumentacijo, ki dokazuje, da regija Azori, razen otoka São Miguel, izpolnjuje pogoje iz Direktive 64/432/EGS, da bi bila priznana kot regija, uradno prosta tuberkuloze glede čred goveda.
- (5) Po oceni navedene dokazne dokumentacije bi bilo treba deželo dolina Aoste v Italiji in regijo Azori na Portugalskem, razen otoka São Miguel, priznati kot uradno prosti tuberkuloze glede čred goveda.
- (6) Prilogo I k Odločbi 2003/467/ES bi bilo zato treba ustrezno spremeniti.
- (7) Člen 2(2) Odločbe 2003/467/ES določa, da se regijam držav članic, navedenim v poglavju 2 Priloge II, prizna status regij, uradno prostih bruceloze glede čred goveda

⁽¹⁾ UL 121, 29.7.1964, str. 1977/64.

⁽²⁾ Odločba Komisije 2003/467/ES z dne 23. junija 2003 o uvedbi statusa nekaterih držav članic in regij držav članic, uradno prostih tuberkuloze, bruceloze in enzooske goveje levkoze glede čred goveda (UL L 156, 25.6.2003, str. 74).

- (8) Portugalska je Komisiji predložila dokumentacijo, ki dokazuje, da upravne regije (okrožja) Aveiro, Viseu, Guarda, Coimbra, Leiria in Castelo Branco znotraj višje upravne regije (região) Osrednja Portugalska, izpolnjujejo pogoje iz Direktive 64/432/EGS, da bi bile priznane kot regije, uradno proste bruceloze glede čred goveda.
- (9) Po oceni navedene dokazne dokumentacije bi bilo treba upravne regije (okrožja) Aveiro, Viseu, Guarda, Coimbra, Leiria in Castelo Branco na Portugalskem priznati kot uradno proste bruceloze glede čred goveda.
- (10) Prilogo II k Odločbi 2003/467/ES bi bilo zato treba ustrezno spremeniti.
- (11) Ukrepi iz tega sklepa so v skladu z mnenjem Stalnega odbora za rastline, živali, hrano in krmo –

SPREJELA NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Prilogi I in II k Odločbi 2003/467/ES se spremenita v skladu s Prilogo k temu sklepu.

Člen 2

Ta sklep je naslovljen na države članice.

V Bruslju, 20. aprila 2020

Za Komisijo
Stela KIRIAKIDES
Članica Komisije

PRILOGA

Prilogi I in II k Odločbi 2003/467/ES se spremenita:

(1) V poglavju 2 Priloge I k Odločbi 2003/467/ES se vnosa za Italijo in Portugalsko nadomestita z naslednjim:

„V Italiji:

- dežela Abruci: pokrajina Pescara,
- pokrajina Bolzano,
- dežela Emilija – Romanja,
- dežela Furlanija – Julijska krajina,
- dežela Lacij: pokrajine Frosinone, Rieti, Viterbo,
- dežela Ligurija,
- dežela Lombardija,
- dežela Marche: pokrajine Ancona, Ascoli Piceno, Fermo, Pesaro in Urbino,
- dežela Piemont,
- dežela Sardinija: pokrajine Cagliari, Medio-Campidano, Ogliastra, Olbia-Tempio, Oristano,
- dežela Toskana,
- pokrajina Trento,
- dežela Umbrija,
- dežela dolina Aoste,
- dežela Benečija.

Na Portugalskem:

- regija Algarve: vsa okrožja,
- regija Azori, razen Ilha de São Miguel.“

(2) V poglavju 2 Priloge II k Odločbi 2003/467/ES se vnos za Portugalsko nadomesti z naslednjim:

„Na Portugalskem:

- regija Algarve: vsa okrožja,
 - regija Azori: Ilhas de Corvo, Faial, Flores, Graciosa, Pico, Santa Maria,
 - regija Osrednja Portugalska: okrožja Aveiro, Viseu, Guarda, Coimbra, Leiria, Castelo Branco.“
-

IZVEDBENI SKLEP KOMISIJE (EU) 2020/553**z dne 21. aprila 2020****o spremembi Izvedbenega sklepa (EU) 2020/167 glede harmoniziranih standardov za nekatero opremo za celična omrežja za mednarodne mobilne telekomunikacije**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe (EU) št. 1025/2012 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 25. oktobra 2012 o evropski standardizaciji, spremembi direktiv Sveta 89/686/EGS in 93/15/EGS ter direktiv 94/9/ES, 94/25/ES, 95/16/ES, 97/23/ES, 98/34/ES, 2004/22/ES, 2007/23/ES, 2009/23/ES in 2009/105/ES Evropskega parlamenta in Sveta ter razveljavitvi Sklepa Sveta 87/95/EGS in Sklepa št. 1673/2006/ES Evropskega parlamenta in Sveta ⁽¹⁾ ter zlasti člena 10(6) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) V skladu s členom 16 Direktive 2014/53/EU Evropskega parlamenta in Sveta ⁽²⁾ se domneva, da je radijska oprema, ki je v skladu s harmoniziranimi standardi ali njihovimi deli, sklici na katere so bili objavljeni v *Uradnem listu Evropske unije*, skladna z bistvenimi zahtevami iz člena 3 navedene direktive, zajetimi v navedenih standardih ali njihovih delih.
- (2) Komisija je z Izvedbenim sklepom Komisije C(2015) 5376 ⁽³⁾ od Evropskega odbora za elektrotehnično standardizacijo in Evropskega inštituta za telekomunikacijske standarde (ETSI) zahtevala pripravo in revizijo harmoniziranih standardov za radijsko opremo v podporo Direktivi 2014/53/EU.
- (3) ETSI je na podlagi zahteve iz Izvedbenega sklepa C(2015) 5376 revidiral Zoosanitarne standarde EN 301 908-1 V11.1.1, EN 301 908-3 V11.1.3, EN 301 908-14 V11.1.2 in EN 301 908-18 V11.1.2. Zato so bili sprejeti harmonizirani standardi EN 301 908-1 V13.1.1, EN 301 908-3 V13.1.1, EN 301 908-14 V13.1.1 oz. EN 301 908-18 V13.1.1 o dostopu do radijskega spektra za opremo za celična omrežja za mednarodne mobilne telekomunikacije (IMT).
- (4) Komisija je skupaj z ETSI ocenila, ali so navedeni harmonizirani standardi skladni z zahtevo iz Izvedbenega sklepa C(2015) 5376.
- (5) Harmonizirani standardi EN 301 908-1 V13.1.1, EN 301 908-3 V13.1.1, EN 301 908-14 V13.1.1 in EN 301 908-18 V13.1.1 izpolnjujejo bistvene zahteve, ki naj bi jih zajemali in ki so določene v Direktivi 2014/53/EU. Zato je primerno, da se sklici na navedene standarde objavijo v *Uradnem listu Evropske unije*.
- (6) Sklici na harmonizirane standarde, pripravljene v podporo Direktivi 2014/53/EU, so objavljeni v Izvedbenem sklepu Komisije (EU) 2020/167 ⁽⁴⁾. Da se zagotovi, da so sklici na harmonizirane standarde, pripravljene v podporo Direktivi 2014/53/EU, navedeni v enem aktu, bi bilo treba sklice na standarde EN 301 908-1 V13.1.1, EN 301 908-3 V13.1.1, EN 301 908-14 V13.1.1 in EN 301 908-18 V13.1.1 vključiti v navedeni izvedbeni sklep.
- (7) Harmonizirani standardi EN 301 908-1 V13.1.1, EN 301 908-3 V13.1.1, EN 301 908-14 V13.1.1 in EN 301 908-18 V13.1.1 nadomeščajo Zoosanitarne standarde EN 301 908-1 V11.1.1, EN 301 908-3 V11.1.3, EN 301 908-14 V11.1.2 oz. EN 301 908-18 V11.1.2, sklici na katere so objavljeni v seriji C *Uradnega lista Evropske unije* ⁽⁵⁾.

⁽¹⁾ UL L 316, 14.11.2012, str. 12.

⁽²⁾ Direktiva 2014/53/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. aprila 2014 o harmonizaciji zakonodaj držav članic v zvezi z dostopnostjo radijske opreme na trgu in razveljavitvi Direktive 1999/5/ES (UL L 153, 22.5.2014, str. 62).

⁽³⁾ Izvedbeni sklep Komisije C(2015) 5376 z dne 4. avgusta 2015 o zahtevi za standardizacijo Evropskemu odboru za elektrotehnično standardizacijo in Evropskemu inštitutu za telekomunikacijske standarde v zvezi z radijsko opremo v podporo Direktivi 2014/53/EU Evropskega parlamenta in Sveta.

⁽⁴⁾ Izvedbeni sklep Komisije (EU) 2020/167 z dne 5. februarja 2020 o harmoniziranih standardih za radijsko opremo, pripravljenih v podporo Direktivi 2014/53/EU Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 34, 6.2.2020, str. 46).

⁽⁵⁾ UL C 326, 14.9.2018, str. 114.

- (8) Zato je treba sklice na Zoosanitarnega standarde EN 301 908-1 V11.1.1, EN 301 908-3 V11.1.3, EN 301 908-14 V11.1.2 in EN 301 908-18 V11.1.2 umakniti iz serije C *Uradnega lista Evropske unije*. V Prilogi III k Izvedbenemu sklepu (EU) 2020/167 so navedeni sklici na harmonizirane standarde, pripravljene v podporo Direktivi 2014/53/EU, ki so umaknjeni iz serije C *Uradnega lista Evropske unije*. Zato je navedene sklice primerno vključiti v navedeno prilogo. Da se proizvajalcem zagotovi dovolj časa za pripravo na uporabo samooskrbovani standardov EN 301 908-1 V13.1.1, EN 301 908-3 V13.1.1, EN 301 908-14 V13.1.1 in EN 301 908-18 V13.1.1, je treba odložiti umik sklicev na Zoosanitarnega standarde EN 301 908-1 V11.1.1, EN 301 908-3 V11.1.3, EN 301 908-14 V11.1.2 in EN 301 908-18 V11.1.2.
- (9) Izvedbeni sklep (EU) 2020/167 bi bilo zato treba ustrezno spremeniti.
- (10) Skladnost s harmoniziranim standardom ustvarja domnevo o skladnosti z ustreznimi bistvenimi zahtevami iz harmonizacijske zakonodaje Unije od datuma objave sklica na tak standard v *Uradnem listu Evropske unije*. Ta sklep bi zato moral začeti veljati na dan objave –

SPREJELA NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Priloga I k Izvedbenemu sklepu (EU) 2020/167 se spremeni v skladu s Prilogo I k temu sklepu.

Člen 2

Priloga III k Izvedbenemu sklepu (EU) 2020/167 se spremeni v skladu s Prilogo II k temu sklepu.

Člen 3

Ta sklep začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

V Bruslju, 21. aprila 2020

Za Komisijo
Predsednica
Ursula VON DER LEYEN

PRILOGA I

V Prilogi I k Izvedbenemu sklepu (EU) 2020/167 se dodajo naslednje vrstice:

Št.	Sklic na standard
„4.	EN 301 908-1 V13.1.1 Celična omrežja IMT; Harmonizirani standard za dostop do radijskega spektra; 1. del: Uvod in splošne zahteve
5.	EN 301 908-3 V13.1.1 Celična omrežja IMT; Harmonizirani standard za dostop do radijskega spektra; 3. del: Bazne postaje s CDMA z neposrednim razprševanjem ("Direct Spread") (UTRA FDD)
6.	EN 301 908-14 V13.1.1 Celična omrežja IMT; Harmonizirani standard za dostop do radijskega spektra; 14. del: Bazne postaje za razviti prizemni radijski dostop za UMTS (E-UTRA)
7.	EN 301 908-18 V13.1.1 Celična omrežja IMT; Harmonizirani standard za dostop do radijskega spektra; 18. del: Večstandardna (E-UTRA, UTRA in GSM/EDGE) radijska bazna postaja"

PRILOGA II

V Prilogi III k Izvedbenemu sklepu (EU) 2020/167 se dodajo naslednje vrstice:

Št.	Sklic na standard	Datum umika
„8.	EN 301 908-1 V11.1.1 Celična omrežja IMT; Harmonizirani standard, ki zajema bistvene zahteve člena 3.2 Direktive 2014/53/EU; 1. del: Uvod in splošne zahteve	22. oktober 2021
9.	EN 301 908-3 V11.1.3 Celična omrežja IMT; Harmonizirani standard, ki zajema bistvene zahteve člena 3.2 Direktive 2014/53/EU; 3. del: Bazne postaje s CDMA z neposrednim razprševanjem ("Direct Spread") (UTRA FDD)	22. oktober 2021
10.	EN 301 908-14 V11.1.2 Celična omrežja IMT; Harmonizirani standard, ki zajema bistvene zahteve člena 3.2 Direktive 2014/53/EU; 14. del: Bazne postaje za razviti prizemni radijski dostop za UMTS (E-UTRA)	22. oktober 2021
11.	EN 301 908-18 V11.1.2 Celična omrežja IMT; Harmonizirani standard, ki zajema bistvene zahteve člena 3.2 Direktive 2014/53/EU; 18. del: Multi-Standard Radio (E-UTRA, UTRA in GSM/EDGE) bazne postaje (BS)	22. oktober 2021“

AKTI, KI JIH SPREJMEJO ORGANI, USTANOVLJENI Z MEDNARODNIMI SPORAZUMI

SKLEP št. 1/2018 SKUPNEGA VETERINARSKEGA ODBORA, USTANOVLJENEGA S SPORAZUMOM MED EVROPSKO SKUPNOSTJO IN ŠVICARSKO KONFEDERACIJO O TRGOVINI S KMETIJSKIMI PROIZVODI

z dne 12. junija 2018

o spremembi Dodatka 6 k Prilogi 11 k Sporazumu [2020/554]

SKUPNI VETERINARSKI ODBOR JE –

ob upoštevanju Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o trgovini s kmetijskimi proizvodi ⁽¹⁾ ter zlasti člena 19(3) Priloge 11 k Sporazumu,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Sporazum med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o trgovini s kmetijskimi proizvodi (v nadaljnjem besedilu: Kmetijski sporazum) je začel veljati 1. junija 2002.
- (2) Na podlagi člena 19(1) Priloge 11 h Kmetijskemu sporazumu Skupni veterinarski odbor, ustanovljen s Kmetijskim sporazumom (v nadaljnjem besedilu: Skupni veterinarski odbor), obravnava vsa vprašanja, povezana z navedeno prilogo in njenim izvajanjem, ter je odgovoren za naloge, ki jih določa navedena priloga. Člen 19(3) Priloge 11 pooblašča Skupni veterinarski odbor za spreminjanje dodatkov k navedeni prilogi, zlasti za njihovo prilagoditev in posodobitev.
- (3) Sklep št. 2/2003 Skupnega veterinarskega odbora ⁽²⁾ je prvič spremenil dodatke 1, 2, 3, 4, 5, 6 in 11 k Prilogi 11 h Kmetijskemu sporazumu.
- (4) Sklep št. 1/2015 Skupnega veterinarskega odbora ⁽³⁾ je zadnjič spremenil dodatke 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 10 in 11 k Prilogi 11 h Kmetijskemu sporazumu.
- (5) Švica je izkoristila več zaporednih začasnih obdobj, v katerih je imela možnost odstopanja od pregleda na trihinele v trupih in mesu domačih prašičev za pitanje in zakol v klavnicah z nizko zmogljivostjo. V Švici že več kot petdeset let ni bil ugotovljen noben primer trihinele. Poleg tega ima Švica delujoči program za odkrivanje, katerega cilj je, da bi bilo meso domačih prašičev, dano trg v Evropski uniji, vedno pregledano na trihinele v trupih in mesu domačih prašičev. Zato je mogoče ukiniti začasni značaj odstopanja.
- (6) Da bi se izognili prekinitvi obstoječih in dobro delujočih praks ter zagotovili pravno kontinuiteto brez kakršnih koli predvidljivih negativnih posledic, je primerno, da se ta sklep uporablja retroaktivno z učinkom od 1. januarja 2017.
- (7) Ta sklep bi moral začeti veljati na dan sprejetja.
- (8) Dodatek 6 k Prilogi 11 h Kmetijskemu sporazumu bi bilo zato treba spremeniti –

⁽¹⁾ UL L 114, 30.4.2002, str. 132.

⁽²⁾ Sklep št. 2/2003 Skupnega veterinarskega odbora, ustanovljenega s Sporazumom med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o trgovini s kmetijskimi proizvodi, z dne 25. novembra 2003 o spremembah dodatkov 1, 2, 3, 4, 5, 6 in 11 k Prilogi 11 k Sporazumu (UL L 23, 28.1.2004, str. 27.).

⁽³⁾ Sklep št. 1/2015 Skupnega veterinarskega odbora, ustanovljenega s Sporazumom med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o trgovini s kmetijskimi proizvodi, z dne 17. decembra 2015 o spremembi dodatkov 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 10 in 11 k Prilogi 11 k Sporazumu (UL L 337, 23.12.2015, str. 128.).

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Dodatek 6 k Prilogi 11 h Kmetijskemu sporazumu se spremeni, kakor sledi:

1. točke 4 do 6 poglavja „Posebne zahteve“ se nadomestijo z naslednjim:

- „4. Pristojni švicarski se obvezujejo, da je meso domačih prašičev, dano na trg v Evropski uniji, pregledano na trihinelyo v trupih in mesu domačih prašičev.
5. Metode odkrivanja iz poglavij I in II Priloge I k Izvedbeni uredbi Komisije (EU) 2015/1375 (*) se v Švici uporabljajo v okviru pregledov na trihinelyo.
6. Na podlagi določb člena 8 (odstavka 1, črka a, in 3) Odloka DFI z dne 23. novembra 2005 o higieni pri zakolu živali (OHyAb; RS 817.190.1) in člena 10(odstavek 8) Odloka DFI z dne 16. decembra 2016 o živilih živalskega izvora (RS 817.022.108) so ti trupi in meso domačih prašičev za pitanje in zakol ter mesni pripravki, mesni proizvodi in predelani proizvodi na osnovi mesa, ki se pridobijo iz njih, ki niso namenjeni za trg Evropske unije, označeni s posebnim žigom o zdravstveni ustreznosti v skladu z vzorcem iz zadnjega pododstavka Priloge 9 k Odloku DFI z dne 23. novembra 2005 o higieni pri zakolu živali.

Trgovanje s temi proizvodi z državami članicami Evropske unije v skladu z določbami člena 10 Odloka DFI z dne 16. decembra 2016.

(*) Izvedbena uredba Komisije (EU) 2015/1375 z dne 10. avgusta 2015 o določitvi posebnih predpisov za uradni nadzor trihinelyo v mesu (UL L 212, 11.8.2015, str. 7).“;

2. točka 7 se črta.

Člen 2

Ta sklep, sestavljen v dveh izvodih, podpišejo sopedredniki ali drugi pooblaščenki pogodbenic Kmetijskega sporazuma.

Člen 3

Ta sklep začne veljati na dan sprejetja.

Uporablja se retroaktivno z učinkom od 1. januarja 2017.

V Bernu, 12. junija 2018

Za Evropsko unijo
Vodja delegacije
Koen VAN DYCK

Za Švicarsko konfederacijo
Vodja delegacije
Hans WYSS

ISSN 1977-0804 (elektronska različica)

ISSN 1725-5155 (tiskana različica)



Urad za publikacije Evropske unije
2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

SL